

О СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ЗНАЧЕНИИ ПРОИЗВОДНЫХ.

В теории синтаксичности словообразования существует несколько аспектов. Их можно было бы оценить как: исторический или диахронический, - объясняющий происхождение словообразовательных моделей из синтаксических конструкций, а также по аналогии с этим процессом (Paul H. Deutsche Grammatik. Bd. III. Halle, 1988); номинативный – объясняющий путь возникновения новых слов от знака – сообщения к знаку – наименованию; «специфицирующий»-возникший на основе анализа явлений типа Stone wall как вопрос о границах сложных слов и словосочетаний; интерпретативный – ставящий задачи единого описания словообразования и синтаксиса; интегрирующий – устанавливающий прямое отношение производности между предложением и словообразовательной синтагмой.

Основные оценки словообразовательного значения, на базе которых возможно семантическое моделирование производных, следующие:

Словообразовательное значение – это значение отношения. Практика описания его в трансформационной грамматике опиралась на постулат, что это отношение имеет предикативный характер (А. Helbig)

Словообразовательное значение – общее значение, которое отличает все мотивированные слова одного типа, т. е. одной схемы построения слов определенной части речи от мотивирующих (Русская грамматика, I, 1990)

Одно и то же словообразовательное значение может быть связано с различными структурными моделями

В содержательном плане словообразовательное значение формируется как внутренняя мотивация лексического значения.

Мы придерживаемся точки зрения, что словообразовательное значение, подобно синтаксическому, является типовым по отношению к лексическому значению производного или типовой внутренней организацией лексического значения, его семантической моделью.

Например, только в контексте ясно значение композиты “Berlin – Stimmung” – приподнятое, праздничное, фестивальное настроение, т. к. в немецком языке нет модели, выражающей постоянное, повторяемое отношение компонентов – имён существительных – географических наименований и существительных со значением чувств. Выбор какого-либо однажды использованного средства моделирования значения производного для повторного воспроизведения задаётся самой действительностью, за словообразовательной семантической моделью, как и за синтаксической, стоит определенная типовая ситуация.

Перифраза типа *gartner – einer, der im garten beruflich arbeitet* отражает лишь конкретное лексическое значение производного. Подобно семантической модели синтаксической конструкции семантическая модель производного относится к таким перифразам конкретного слова, как тип к конкретной репрезентации. Словообразовательное значение в качестве типичного и повторяющегося отношения реализуется при семантическом моделировании как инвентаризация типичных, повторяющихся внутренних мотиваций. Так, например, производные *Furster, Laborant, Bergwerker* и другие, построенные по разным структурным моделям, перифразируются в совершенно аналогичные синтаксические конструкции, в которых варьируется только название места производства. Все эти синтаксические корреляты можно выразить единой формулой, передающей значение локальности: *einer, der am jeweiligen Ort (im Betrieb) beruflich arbeitet*.

Характер словообразовательного значения – его грамматичность или лексичность – зависит от объема класса слов, для которых свойственно данное словообразовательное значение.

Модель образования прилагательных с суффиксом *-lich* имеет в немецком языке большие возможности для образования новых слов с широким диапазоном значений, так что, вслед за В. Флейшером, семантическую модель этих прилагательных можно оценить как «признаковость», или «адъективность». Образование прилагательных от наречий с суффиксом *-ig* (типа *dortig, baldig*) считается только транспозицией (Seidelmann, Naumann). А малочисленная группа глаголов типа *fiedeln, fluten* обусловили узкий лексический характер семантической модели этих производных – «играть на каком-либо музыкальном инструменте».

Ещё большую роль, чем в семантической модели синтаксической конструкции, играет в семантической модели производных сочетаемость, как внутренняя, так и внешняя по отношению к производному. Производные с лексической внутренней валентностью наращивают лексическую сему. Так,

сочетание имени собственного с группой имен существительных со значением предметов личного обихода человека приобретает сумму «принадлежит» (семантическая модель – *etwas, war einem gehörrk: Kimpel – Hof – Hof, der Kimpel gehörrt*).

В литературе по моделированию в словообразовании остается нерешенным ряд вопросов, прежде всего вопрос о несоотнесенности *ist* – формулы производного и *fun* – формулы синтаксической конструкции, т. е. о несоответствии между стабильностью значения производного и окказиональностью, спонтанностью порождения в речи высказывания. Специальной проблемой, кроме того, является проблема передачи: определенный/неопределенный артикль или единственное/множественное число производных при перифразе.

Наблюдения показывают, что словообразовательная семантика включена в синтаксическую и интегрирована с нею. В словообразовательном плане значение может вмещать целую семантическую модель синтаксической конструкции вместе с соотносительным словом соответствующего придаточного предложения: *Gefahren gemeinschaft – Gemeinschaft, mit der man keine Gefahr hat*.